

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 88.
Papiery Aleksandra Prusiewicza

17. A. Prusiewicz: „Ludowa terminologia do hafciarstwa” (wypisy, notatki). Bd. K. 127.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2010

Книжковий магазин
"Трусів"
19

Трусевич, Олександр Миколайович

„ Ludowa terminologia do karczowania -
(Вживання народної термінології у бчмштанні.)

б.к.

127 кук.

б.д.

135 арк.

Автограф кориском і олівцем
пол.к.

KYÔTO IMPERIAL UNIVERSITY
DEPARTMENT OF MEDICINE
KYÔTO, JAPAN.

135

Handwritten scribble

Wolne od należności celnych.

Bibliothek, Ukrain. Sevčenko-Gesellschaft
der Wissenschaften in Lemberg,
Czarneckigasse 24,
L W Ó W,
P O L E N

Ludovica Termini no baggio
notici anstria



Срезневский В. Ма 1
мусульманские рукописи
и - русская книга по
мебельному ремеслу

Т 1 - IV, 1893, 1902,

14, 1903,
1

Brust "

incom. Avers

Monzotius Wötkerens
Kön. Job. 1853, 179, 192

вхвнз вдов

вхн - вхн

вопрвв

Средневеков
Дав

Włodzisław

4

Włodzisław, w powiecie
wielkopolskim, w gminie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie

Włodzisław, w powiecie
Lindz Staw, II, 492

Włodzisław, w powiecie, w gminie
Włodzisław, w powiecie

Krajnie Staw, III, 759

Stac - przystanek, lot. Staw
Staw, anglo-sas, Staw - miasto

lot. Staw - Staw
Przewodnia Staw, et. 511-15

got. rukaw, ad. rukaw
 cres. rukaw, rukawok, rukaw
 nfk
 tuzec. rukaw.
 kroat. rukav
 wend. rukaw
 ray. rukav.
 bohp. rukaw, rukaw
 ros. rukaw
 wdm. rukaw

Kunde Storn. I, 49

rukaw - ošije rukawu, rukawu
 rukawu, rukawu, rukawu

Kupish Storn. I 534

rukaw, rukaw, rukaw, rukaw
 rukaw, rukaw, rukaw, rukaw

ri' n' k' si' z' e' n' k' i' u, z' b' e' r' e' m
e' g' a' r' t' y' r' a' m' (z' e' k' u - g' e' r' i' o).

Dla z' e' k' i' u' r' e' m' n' a' s' z' y
p' r' e' t' o' s' n' e' j' s' p' o' l' n' e' j' a' r' t' o' m,
k' a' r' d' y' n' a' s' y' i' n' c' e' s' e' j' j' u' z' o -
w' i' e.

Намечен. перепис. Своб.
о подл. мост. Злавоура
Свобен мур в мостовом XV
Прокорер 1494.
Средства III ст 192.

"Przyręcznik"

6

pod przyręcznik, w
miejscu, gdzie się
nauczają

niezależnie

numerów - przyręcznik
hasłowy

dotyczy stron 14, 676

przyręcznik - część utworu
przygotowana nauczyciela, na
uczniów (przyręcznik, a
niezależnie). Kryteria stron 13, 4-5

zawiera, w W w. zawierają, nara-
żeniach, prostocie, to samo, a

tiniger stovran; und Irma -
ramie, lac. armus, wem
arm, prus irus, st. stov-
rams

en - adopi ru. nowory stovra
su nolyfek, obcy cumpu josp
kom. Brückner Stovm. 453.

„potyk“

7

st. star. polica - cyse na-
biedrnie ornate. Słowian-
ska wchadnicy. (stola)

Koniec Stom. IV 304.

potok narycia na rancionas
korabi.

Kryński Stom. IV 535.

„podpotyca“

pole ros. poty (prosim)
st. st. polje, tac. pstal - o-
waru, od pnia pola, co-
pto-ti, plarscy, ptonas, - cisn
grec. pilonas o Ciencie plarsch
wessach, lac. planus - rowny.

Brückner Stom. et. 429

Poliká' bezonena.
oplecsinte
jorubanti, noplona
vun ssitok

dal Tolk slov-rus por
Znyd. FM, 654

polik (polym) uorym
 no ranc-mach kowul.
 kowul no pasuse, z kowach ; ranc-mach
 nie wyprate nererewen ; polimaci
 Jeri stowu jaypo fowow, aud. 7 Marto
 wicia kryshowey ; Niedzioweky 7 IV
 Wamno 908, ad 535

(Kowul) dub.
 Red. 2, Peradymach kryshowey 4
 Wamnowa Janke 44.
 prof. Krol Karowow

polyk obtyk obtyce

s. st.

lin. tyce polo ~~zsk~~

~~prozi~~ polica vintoponi.

okorom (vintoponi) XII v.

Спермата 4

1128.

~~gots~~ laiks tauve

~~haidief.~~

zaporyesone z yoch. leika laik crato,

mergo. trup.

"plecnyk"

10

roh. plecy, plechny

cus. plecowy

krwet. plechni

cos. pleczny, pleczasty

dund. Stom. IV, 151

noplecanik, narami sunik

naramionet - essie ut nrami

larsca nu ramionesci na + rames

Krypski. Stom. III, 143

plece, plecy, pleczny, pocr

notne plece, p. star. plente

2. p. star. je. d. waw - p. dyp - plecy

p. w. petros - lojata, gre. potan

ny mi - rozporceram, tac potane

byc otwenty, starozakus fathmos

Ofiarte ranaona, nocu. faden
grec. platys - iserata.

Brüchiner Storm et. 417

parucha

11

rus. parucha, paruchovy

rus. pãřďj

stovak. parucha parci

krain. pejsotche - pacha

vened. pedubke, pod pedubki -

padpasse

kroet. paruka

bohm.; dalm. paruka

st. slov. paroucha

ros. parucha

donde Stoun. 1V68-69.

parucha - zamodre (par)

Krynici Stoun 1V, 96-97

par. parucha, skroconc

pacha; prastovos, brak go w

Литва, в том же, пуга,
Лав. пуга. - пуга пуга
рус. пуга. - пуга. - пуга.
Bruckner Stow. of. 400

рус. пуга. - пуга пуга
нов. бр. лав 8488

одежда пуга. да
взнос пуга. лав на
пуга. лав Рус III, 9
писане нов. пуга. лав лав
Одбо. II, 1855 I, 29
опубликован II 862.

кыс, сзев, сыпы,
лос, сіндас
інд, сжста

Брэднер, Строн. ат. 560.

„Obm. ka“

13

st. slow. metati, obmeta-
ti, nametati

Niederl. Byt slow.

kolnierz - cześć sukni obejmującej szyję
Krupski Stow. 11, 409

kolnierz (Kl. w. i przystawki):
konierz; w narsesoch kolnierz
z dawn. nrem. narsesorowego
koller hoc. collare narsy, nite
od collum - szyja; in stow. jez.

Brückner Stow. at. 247

koronice, kolnice, komice

pol. kolnicarz

cris. kolar

germ. - tur khounai, schy ne
Holwank

bolno - tez kopka kopki

hened. kolier, koller, kolar

ros. (zag)

crim. krashele, pickela

kroot. goler, ovsarek, agerben,

kolarin

solm. kolarin

weger. gallier

bohm. kolar, kolarin

ros. и корот

lat. golerium, collare - naryinik

nem. & koller, brayen

of ston (haplik) inde St. 11 408

"Listwa"

pol. listwa, listwa, listwa
 rus. lišta
 niem. laista
 soty. tur. listwa
 słow. listwa
 łon. listwa, skalle
 dalm. listwa
 niem. liste
 grey. listwa, listwa
 ros. oberka

di. nde. Stow II, 646

listwa listwa wazki pasok
 trawny listwa dla listwa
 rus. listwa

Klyuzki Stow II, 751

listwa 2 niem. liste, liste
 Brückner Stow et. 300

"Zbyranke"

16

pol. zbrerać, zbrerac

rus. zberac

krain. kčimavz, bex

wend. berer, beranz, poleranz

proac. zbiravec, nabiraan

rag. zbiracnik, zbiralar

bohm. kupigestk

ros. sobiratel

pol. zbierka, zbierka zbior

zbreranie

noem. sammeln sammlung

rus. zbirka

divide Stow. VI, 969

zbrerac, zbrac - shupic.

staryé sô kupy

krymski Stow. VIII, 430

Zbieranka - zbierani na
Jaska gss.

Ka. 18. str. 382

od strom brad

"äbb'e"

zabor zabronni (igla)

zabronni - cymnos

Kajusk. Slov. VIII, 22

brac' braci, zabronac
macryta preronome murec

Bruckner Stam. 37

"Juda"

18

Juda Judy koscielne
Czes. Judaŕ
nrm. Judeln
kroats. Judass, Judas
węg. Judás
jémo. tur. kozler
ros. Judosznik

Arund. Stow. I, 554

Juda: rodzaj instrumentu, pancerz
ka fajarka pancerzki metalowe
w organach kościelnych / rura /

Kryński Stow. I, 579

Juda; Judka, Judarr; Judsparr
groficy, na Judach, Judki; 445 -
fronoci, Bescehy. Pierwotnie na.

crossie murychne, chaczar
hutyarny i serlowe od tureckich
stow Judyk, kowars w tamy
stow Bud wyprawy. Od stowom
czakidawa nancy prap
Sudel, Dudelack, Duseln. Pse
nacowno na wydziale
dy. (wuy et)

Brickner Stow et. 109.

"man'iska"

not. p'otkorash, sreni'z'ka
g'ors i kolnierz korali.

z'os. man'zka - niz'j'nego
p'ok'ed'sema

Kry'ska Stora. II, 274

"Čečet"

20

pol. czechet, czech, cze, p. g. t. s.
fr. czechet, czech, cze

rus. čechel

triat. chocha (toja ruskicany)

slavon. ča ha - sukno

tom. čohka, čohje

lac. toja

rag. čohar, čohcira - ohlany

wind. žikel, kibel, žohka

czern. kikel

ros. czechet, p. k. r. c. c.

grec. calasis

lac. calasis

di. u. d. Storn. 1, 359

czechet, czechet - pokrovac, huzerat

Kryński Storn. 1, 380

krzyż
pot. Krzyż

czes. stor. kříž
gorn. tur. kschiz kříž
got. tur. kschiza
kroin. wia. křísk
kroat. kris
dolm. krija, karset keroset
osg. keroset
glawon. križ
bosn. karst
ros. krest, na krest
niem. kreutz
tac. cruz

Linde Słowian II 525

krzyż - rodzaj subrency z dwóch
desek złożonej w poprzek i Figura
z dwóch łopki złożonych na poprzek
kryński słow. II, 601

krzyż, na krzyż, krzyżować
st. słow. krzyż kri's - krzyż
katołochs. krest krest w
obrazdka 'wschodowa; lac.
crux, now. kreuz ze
posiadnictwem. roudawstom
we wryptach jiz stowozami
tal samo.

Brückner. Stownik. 276.

"Cirka"

22

loc. circa kota, circa-kota,
circutus - okręglone

Cnapius Tesaarus lat. pol.
167-170

okk

Мерца Берскер II 23
38-39

Кростен wærel, sy-
pet

испрæни испрæни
испрæни попови.
Впрæ упрæ
испрæванка мæре-
оца

Испрæни мæре-
испрæни испрæни
соавтæри испрæни испрæни
Гуменико Сибирь
ураинскæй дæтæ
Келс. IV /1909/ гт.

434.

nyzia

kol (na) niz, (w niz) = na
 miejsce miejsce
 słow. niz

dos. niz, koniz

st. stow. niz

nim. Niedrigung, nieden

de. nied. Stow. III, 347

niz - nizna, dot, dolna

kryjsk. Stow. III, 395

NC/2

nice - lewa strona skawny,

niscwać, wypracac. s. III, 250

niz, nizna, niz, nizki, - pra-
 stow. możliwe od ni, st. stow
 nizki, nizki

Brückner Stow. II, 364

niče - lewa prona Thawny
(priscotwa loci) usyowa ni
tylko w swrocie na ni a
brak go u innych stowon.
Brückneri Stow et. 359

„nasti Lorraine“

25

pol. naszelece, nastai, naszelece
(2 kocow) naszelece
(deka, naszotka, naszelece
stragulum)

n. eu. ^{Stoppich} Zecke (deka do konu
prypryncie)

ros. nastotka, naszelece
podeneu weonszram

donde Storn. III 281.
naszotka, naszotka, naszelece
opona prypryncie
(nast sciot/stot)

Krynshi Storn. I N, 169.

poserel, stac, serelq, serelro, pre-
s'zelac, poserel, st. staw - szelja

ros. stat. cks - stat. praes.
an. brak go m. l. scowin, the
latus, optatus - seron, stasow
pascow, latus - strow, son
Präner. Flon at 499

"nati' hamma"

26

pol. naci' gani, dotow naci-
croac. natch nemye
ros. natiagi wanyu
man. him zishen
st. stow. naci' zaji, nelacati
drac. Stow. III, 208.

naci' gane, naci' game (na +
cig naci) Kynshi III, 20-21

cig naci' rus. Eish nity
lit. tingus. pol. cigaki, cigaki - tron-
Dzajiti - cigame.
Brückner Stow. II, 60-61.

powierchnia

27

pol. powirach, powierszanie
wierzchnia powierzchnia stronu
niem. oberseite, oberfläche
ces. powrchnost
stw. twornost
germ. tūr zwerchnosc
krain. poterschnina
wend. verschnina
raz. powarsc, powarsce
ros. powerschnost / powierch

di. uel. Stoun. IV, 422.

powierzchnia, powierach
strona wierzchnia

Kryucki Stoun IV 845

wierach brastow, u wory.

Abich stoworan tag samo
st. slow. wick, slrb. i eses - wick,
ros. wterok, ind - warsh - man
- wersch, grec. herma - wterok,
tag verruca, Versuca -
pagorek.

Brückner. Stow. et. Abb.

"mreča"

st. star. mreča - srec

Bergström, Lexicon

mreča - mreča, st. star.
rybicha

Miklosich Dict. 340

pot. mreča, mrečenie - ro-
dzaj srebrn. odcobnago, miedze
w bieleznie i stozeni, przez wysia-
gniecie srebrn. witek przy sobie,
tworzy się paucę próżni a przez
tę szkodliwą tworzą się grubszym
srebrnem brzochem linii tamary

Krylow, Stan. 4, 924

pat. yza zera
nen. rickse
rag. yzer, ricka, biza, rag
eos oboj nrcw

doude Storm. V, 180

zerao, zera
nes. rickse
gora twi rjan ydem ydam
nen. rickse, rickse, yshem
nos. rickse
slav. rickse
rag. rickse
ros rickse zera
nem. rickse
hebr. rickse - rickse krajac
16. V, 196.

vrhca, iserac - crac
krajac (22/2) zbir. v. 2017

Krynko Slov. V. 822-3.

vrhca z prvotnem 2-2 min.
slon val. (22/2)

Brückner Slov. ed. 477
nad sejan. površ. ryaka.

pruštýkca

30

pot. prševk, prst
rus. prauček prauček
stovach prucek, prauček
germ. tuñ. prustik
roy. prutan

bozn. prasec

wand. fhibra, caelisa

res. chtyst, prustik

nam. rucke

do ude Storn. 18467

pruštik, prst - gela, rka

(prst)

Krynška Storn. IV 999, 1000.

prst pruštik, prstovachovik
st. st. aprisa ji - ubrae

Brückner Storn. et. 436

prose synta

prosty wie' keryny, rowny
Kryński Stow. II, 1026

pacany haft etosony z
katechek, składowanych sif
z m. t. i. obr. sony m. i. i. z
przyerzowy koncam, do
nawyżać z m. i. i. i. i. i. i.
= sony (p. o. c. t. e.)

Kryński Stow. II 326-7

m. i. i. i. i. i. i. i. i. i. i. i. i.

Brückner Stow. II 424

pol. kraj, kraj, okrajčenie, kraj-
ick, krajica
nem. Kreis / Kreis / Kreis / Kreis / Kreis
rus. kružak
nagov. karika
ros. kružok, kružato
st. slov. kružice

drúbe stov. II 486

kraj - obvod vsicy okrajtej, okraj,
koto

- sploty, nože

zakrúty, izotomy (krajy)

kryšské stov. II 535

kružák - drávaný do gny

krúžalka - stov. kapusny ca. chorovica
ukvassona. ^{ib. str 536}
16. str 537

krag, kragje, kragowy, krag-
ty, kraglen, okragly, etc.
krasik. Urobrom 2 prypost-
brom 99 od kri (kroj) shri,
to samo co starostow. skrosal
(2 skrogel / dwem hong / 2
bring) od teyoz shri panto
Brückner Storn. et. 265

stada, kládka
rus. kláda, kládik, klád-
ka
czern. kláda, kládina
nyg. kaloda
rus. kotoda, kolodka
st. slov. kláda, klád'
jale, klados
nem. lade, klote
ang. kladan
laos. glaa - klac - paan

linde St. II, 379

kládka, kládecrka - zamek
wiessany na kabláku u skotla (klad)
Krynsky Stwor. II, 374-375

kotla / mpara borovni,
kleska, kloc drava; kotla
čelna u drva lub skryni.
Preč - skal - lupac u zglas
ko o, prerošnu kotla,
rus. kotla / uritrama z
9 i w. l. s. w. h. m. f.

Brückner Slov. et. 238.

pol. kolic, kolowac, krazyc
wokoło obrzeżé

ros. okolesit', okolnyj
(okolesica)

pol. kolenné, kolowanac, ko-
bran zamiast cholica

donde Stow. II, 907

kolce, obracaška, kotas me-
talowe, uszko,

ogniwo, ogniwo tańcaška, -
pawcaška, - kol czugi, (kot)

Kryński Stow. II, 396

kolo, kółko, kółeczko, kolce,
czoborowin - kółko, kółec, wa-

csowick okolice, okolice
stowa arysku;

Quickerstown at 247-8.

Kefesowon

(Kofesowon po nemunux
parciol)

"kłodzka"

od gładzić, gładki sercy
 gładko - powiercony.
 (gt / ad / + po + wierzech)

Kryński Słown. I, 838

gładki, gładko, gładzić
 wyprawiac, łot. gładus - co
 gładko przylega; niem. glatt
 ; glatski - lypna, od pnia
 wch. prus glosso - brus (do
 ostrzemi nosy; prastowronskie
 Brückner Słown. et. 1423.

Prerogative

pod dozory - rozset, kłuska,
 zadawany
 wrem. knoten

Prerogative, dozorynac, zadawany,
 nac - rozset w kłuski

Prerogative robota - na rozsetku
 czyli kłuski pleców wrem
 klöppilarbeit
 donde st. 1, 606

Prerogative, dozorynac - wyprawa
 haftowa, obrywa w drobnym
 gęstym szeregu po brzojach # 296
 obrabiane. Prerogative
 Prerogative - cypinose

Kryštof Stan. 1, 645

Di'ergac jawung, Iwerzga
- obrywac, rwa, crochrac
/len/, obrywac; zadzere-
suepeten, zadzerygnac - ka-
rotgac. Ostry sanuz pnia
wrobrons /ber - orsec/ uo-
crownti z sanuztoke s, dro-
ga. Prestora ras. Diorgat'
cis. Irhati

Brückner. Stow. et. 110.

"Dorkate"

Dorkac' cizna
wysnykac'

pol. Dziurka

ces. Džeka

doln. tuz. žerka

ros. Dyrka

nem. Löcherlein

Serb. Džurkavaty

ces. Džekavaty

germ. tuz. -

Džerate

w. noszrewaty, glom. tea

croat. žahel, puh tek zwany

nem. Löcherig

d. u. Stowa I, 618.

Dziura, Dziurka, Dziur, Dziurca
prcdziurawione (Dziur)
Kryński Stowa I, 659Dziura (Dura XV), Dziurawy
zurawy, Dziurawaty, prcdziuraw.

merzä	starobulgar.
meresä	moss.
"	ukr.
mererä	bulg.
maerä	serbo-chow.
meresä	slowinsk.
merize	czeska
mererämerä	slaw. i. d. d. l.
meretä	kasub.
merga	↳ tozowskie Gudrelon.
(merga)	↳ tscheky
merzka	↳ tozowskie merora
merza	↳ d. nowopetk ze slowansk.
merajä	rumunsk.
meretä	albanskie

zerac, zeraci; var
 kratoras cirk. zerati, zera
 rus. zer

lit. zėsti zėruti-ctga

grc zēgnymi erchōga
 erchagēn tamac, purac

lit. zickti, zaijanti krajai

lot. tiska kronka sheba

noem. tische

Bruckner. St. et. 476-7.

41

provo strom
front

Włocławek / na stronie /
 208 1852

Linia Stora II, 678

szarocze / potowocze

Stora i pulki Stora

1185 r. dawnyj. białej

Włocławek na wyprawie, typ przed
 starożytnością kategorii rzeczy, piasek
 ka szycie, prawników, rzeczy do
 kapi.

Krynki, Stora III, 1152.

włosz. Stora, typ 1152.

Princkes Stora of 640

heft"

mem. heft, heft

procyonius robustus - Aick & G

esys kalae sepona

form. ver

fac. acup. vna

dinac stam II 164.

heft, heftoranic, myssynanic, robo-
ta procyonius Krynian Stam II, 3

heftorac - myssynac procyoniac
nōni

heftoranic myssynac

i. G. 164

hast, he stouae, rotcharpa,
z nien. keft, keften, lac.
capio chrytam. u nimeni
tyho o spinomiu, z chrytam
grubemi saregoni, u nas
mytuparim uborid

Brückner St. 107.

scrog prysyrcim, scrogac
 scrogno, st. stow. stigno, na-
 stegny, crus. stehno, ros. streg-
 no, n. em. - Schinken.

Brückner Stowm et. 529.

nto' m' fka - prestors
lit - nytis, taa nitit, gos
nethla

Brückner Storm. et. 359

ptaski et stow ptase
 ros. ptorosa - plac, star.
 stow, sup. rbuty. ptocra -
 tafla, ros. sptornoj nic-
 prerwany. Prestow, los
 plokszcias - ptow, totow -
 plowkains - to same, now -
 flach, fläche - p. task.

Brückner Stow et 419 22

ptosno, ptociny od
 polt-ino, st. slow, platno,
 ros. polotno, tuc. samiat. pal-
 tena (spis samin od stowiny)
 wrem. Falsch. Prewosnygo polt
 w stowon miana; - ptat, ptan
 etc - w zrodet arabshch -
 w 18-Xw. ptaty i ptatki ciekaw
 twariny luianj byly w stowon
 monety, ze ptat zosaczeto w
 kier etc., sgd ptacze.

Brückner Stow. et. 420.

perchary

crystalline Throat
skosine 4

Mański spodnie masyfne
nie dzecienne; kabrec

Krysztof Stow 11, 852

" Turkomanic
 (Turky, Turkey)

W Cap cell
 or now
 standing

ryzka

not. ryz, ryzsa, ryzowac
krysa, b. ryz

now. ryzs

hryzac. ryz

wend. ryzs, ryzs, ryzs, ryzs

ros. ryzs, ryzs

not. ryz

hol. ryz, ryzs

lag. ryz

slawon. ryz

lase. ryz

wend. ryz, ryz, ryz

kras. ryz, ryz

ros. ryz, ryz

sl. ryz, ryz

Slawon. ryz, ryz

rysować | zrobić rysy

(od rysa)

Krynicki Staw V, 1797.

rys, rysa z nocem Ross,
229) rysować

zserac, razb, ruck

zab kraj bryg plotnie
obrytacz

22

pol. sosna, sosukowy

rus. sosna

slow. borowce

germ. lür, höjra

solno - lür, chjra

hrac. bór

wend. borover

ros. сосна, сосука

niem. Kiefer, Föhre, Fichte

dicke Stamm !, 367-368

sosna (sosuka) = (sosn)

sosukowy. Krynshi Stamm. II 269

sosna prestonstui u wazy.
Abrod stowian. ind sasa od
masci saryf.

Brückner Stamm at. 507.

Stebnowka, Stebnowka, Stębn-
nowka od stębnowca - sępie
serciami zębnymi, sępie
sępie, trawie, sępie, jedne,
wzrostu sępie (sępie)
wzrostu sępie.

Krynki Stara 41, 413

stębnowka, stębnowca
wzrostu sępie.

Brückner Stara 41, 575

„Selenie“

54

Selenie de seclor / tortor

rejustat starea VI, 7/13

Staporaumi

mem stapeln

ut tade
stade

"wyzirowanie"

56

pol. wyrzucić wyrzucił
wielu abschnittel
wend. isus, rursus, isusba
rursusba
ros wyzierać

house Storn VI 589

wyrzucić, wyrzucił - wyrzucił
wyrzucił

wyrzucić, wyrzucił

Krynko Storn. VII 1018

- 1019

wyszyna (Beynda d'awem)
 pol. wyszyc, wyszycie
 / wyszyc

ces. wyjeti, wyjzati
 oend. wunshiwai, ushizati
 shitepali, popriemali

croat. nassavalam - nassyc
 valm. nassavajem / nassavaj
 ras wyszyc, wyszycie

nem. ausnähen, ausschlappen
 los. wyszyc iha
 niem. ausnähen

dünde Itara VI. 625

wyszyc, wyszycie - wyszyc
 wyrobić deseni

wyszycie esynowu

nyssyrka - to co wynto

Krynske Stonn. VII 1066-7

eryó, new eryty; lot
sintas, ind sjíta.

Brüchner Stonn et. 560

Самому там оу. А на
ицино Самути абраз Му-
контъ Годомборисъ он. Кор.
Мук. мон. 1551.

Срежневом 1,458.

pol. wycofy, wycożgnoc-
nie, (wystygac)

niew. auszichen, auszug
wycożgnac

ces. wyťah nauti, wyťah nu-
stow. wistahnut, wyťahug.

germ. twi wncöem, wncöaham
dolu twi. fersonögnusch

karyat. stegnem, stegam.

wend. islegniti, runstegniti

kröac. stegnuti, stesem

lag. islegnuti, istözet

kom. islegnuti

ros. wydwomat

Zanypowanie

niem. Haarscit.

dinge Stow. VI 948

zawtoka - zawleseni, zo-
wleseni

Kryuski Stow. VIII 357

wlec, wleka, ad hanc XV
kajacora in wloka, wlokt.

licme stocim. pras. taw
cerk. wlekti wleka. rus. wlekti
awesta fra - war craiti -

zawleka

Brückner Stow. et. 695

(lit. wleka, wlekti - craguzi

pras. au - wlekti - nre

grec. aloks - 2^a wloks -

brinda, nre wlekti nre
wlekti.

Zawołokanni

pol. zerkho, zeruko, zernu
 boraty - no kratelt zernu

czep. zernu, zernu

slaw. zernu

goru. tca zernu, zernu

Polno tw. zernu, zernu

krajn. zernu, zernu

wend. zernu

krwac. zernu

rag. zernu

horn. zernu zernu

slaw. zernu

ros. zernu

st. slaw. zernu

wend. kern, kern

double Slaw. VI 1051-2

Arariko, Arariko Zerns
Arariko name me

Crypta Stern VIII 492-3.

Zerns - Proctos,
Zerns-St. Stern me

Brückner Stern et. 653.

Крыжъ
 и обрѣзъ двѣмъ междѣемъ помысли
 пренебреженна нѣсва крѣстъ крѣст
 помысли Крыжъ Крѣзи 2 тѣмъ (м)
 одъ чрѣдъ, стѣронъ. Крѣзи крѣзи,

"Крѣзи 2", нѣсва крѣзи крѣзи на Мѣмъ
 се, лѣсва жакъ 2 доводѣмъ ео помысли
 нѣсва крѣзи крѣзи.

Брѣкне Стѣонъ етѣмъ

počad žugbr

7/33+

ed god 1200 3/11

byer stant stavov 64
Kotomija

uncard, -

Bucron 20 to 1/2

Lydoroi 20 to 1/2

+ Burzcom
mercy - kulovt sand black

+ Deloyn
Kobry

+ Ty 5 m...
utrym... stroj

du bist ein
das ist ein
man wird sich
in der
zu
wenn
hast
stopp
nicht
wird
mit

Κολομυς κομοα κοβοδύ
επιτομή

Αυτοβροί
 Υδαρ, υατλή!

Κλεπιδρόν επιτομή
μικροαίμα

Βορυστάς μικροαίμα

Βροβοτύς

— επιτομή

Δροκός

Σαμβού επιτομή

Dobromi ^{haczy} ^{Wolke}
 w ^{określ} ^{związku}

(Stary Sambat ^{okreś}
^{haczy} ^{okreś} ^{związku})

+ Tarostaw ^{okreś}
^{napisano} ^{reflektorem}
^{na}

+ Premysł ^{napisano}
^{haczy}

+ Tarostaw ^{napisano}
^{metrowym} ^{haczy}
^{średni} ^{reflektorem}
^z ^{okreś}

Tarostaw. ^{haczy}

Spring
to April
Krechner

Sanok ^{reparatur}

Waldsee Mosby

Orthogone switz granitowe
in einem Bereich
erhalten

+ Moscosha ^{strome} ^{reparatur}
alle haften an

granitowe serien haften
wenn es hier ist.

partikulär haften.

Puchanski Schale
wavy. moths.

Rothwald ^{to be done}

2. Zöcherer *crematus*

Gliniska *ladzatt's Blanka*

parafju Bilore *whang*

Böbörken *istto Alhiteu*
serdakt Kist aetast

Potomijje
Muscol

harop Polanka

parafju Bukarowa *laka*
whang

Dubois's Wren

again ^{very} black
under

white plumage like night
Dove

Redbreast myna
microcaulis

Fernopol. to the same

+ Kroona creina hoky
- cornularia
luna hoky

+ Zwinsky sonic
spodice hoky

++ Rohatijn
 neft-ladung
 heftig
 neft-barrel melol. wasser

Saison heftig bis
 wasserreicher Zustand

Andover
Tenn. no legs
to Koffman

Костомаров

71

А. я. своему Милень-
кому / сорочку пере-
дал; он передал, ма-
и передал, / передал
издал.

Томовский Я. народная
модель галереи - упр-
ский Рен Мв 1878,
2 II, 383

17	1	"	pteczuk
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	pochrudka
	5	"	pteczuk
18	1	"	obszynka kow- nic
	2	"	"
	3	"	"
		"	"
		"	"

Zawiesz
Zawiesz

Kowce

Polesie, Wolyn, Podole
pola, Ternopolskie, dworskie

kowce

pow Kobryn

kowce

Si

p. Sarny, Janopolko
Skiat, Buczacz, Zolochiv
Grodz, Zay. Zolochiv
Kotimierz Zolochiv
Obssynko

Brastaw, Hopsyn, Olsz-
pol, Buczacz, Borszczow, Zab-
wieszyn

Wobersynka, Kucel scyznu
Kobryn - Kosow.

12	1	"	покрудок
	2	"	птецык
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	обсыпка под- низ
	6	"	покрудка
13	1	"	"
	2	"	"
	3	"	птецык
	4	"	покрудка
	5	"	"
	6	"	птецык
	7	"	покрудка

74

Crachot Holyni 2. Crachot
Holyni 4.

Crachot Kijowskym
Crachot Crachot Potkowskym
Czernihowskym

Man Kret
Polzie, Saly-
osowa, dr Synow.

Chosynka
Wsyek, Mokyłowsk
Wynnik, Braetawsk
Olchopolsk, Batek.

porubawje Janyolsti.

Dedy woje dworskie
Tardopolnie Stawsta
Wosnie

michal uw Turka

- 54 1 *Talansea*
 pod olhopot-
 stis "
- 2 " "
- 3 " "
- 4 " "
- 5 " "
- 6 " "
- 7 *Horodysore* "
- 8 " "

- 55 1 *Bradyka*
 m'cu
 pod olhopot-
 stis "
- 2 " "
- 3 " "

manuška

15

Polesie

Dubowl, Rowel, Kras-
nowoosce, w. Klesboŭka
pow Zampolsh

panucha

Kohyn, Kaniści Koozr-
sh Pińsk, u. Kostelny
gu Gornsh pow Rowel,
Jusk piła c. Sarny
Kossopil, Dubus, Idol-
bunov, diwošnie, Ternopol-
shie.

po krudok (po krudka)

Uszysh, Mo hylowsh, Jam-
polsh, Wymush, Braclaw-
sh, Olchopolsh, Betchsh,
zalesowsh powch c. Bormosel
na krudnyk - Kucielowsh

brust Sokal Tołtwa

obrus Rawu Ruska

2

"

"

3

"

"

4

"

"

5

"

popručka
obrysovka
přesek

6

"

22 1

"

2

"

"

3

"

"

4

"

"

5

"

"

23 1

"

"

2

"

3

"

4

"

5

"

6

"

7

"

rukaw

kubowl, ducy
 polu, sarmy, kos-
 topól, Zolbu nowi,
 potowowa cissin
 Urzycki, M. Sylecki,
 Szol, Stecsov
 Borzeod, Zaleszczyki

chrestamy

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

rosa zirkata
i kupersata

rosa stoberasta

rosa³ kupersata

rosa² zirkata

rosa² kupersata

rosa² prostá

"

koryciw² pro-
styj

koryciw² drub-
nankij

kaniwni chre-
sty.

Choryciw²

"

pauki

potunioznyk

Obszywka

z kawał. kob.
pau Kowal, Lubowul,

obszywk. paruchan
Polesie, Wolyn,

2	"	"
3	"	"
4	"	"
5	"	"
6	"	obszywka

80	1	Popowa Kriebla pod Olchokolosi	potyk
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	Kryzowien pod Botcki	"
	7	Popowa Kriebla	"

Наверст Коры 24

Рконтр

Уставу

научу

мечет

мерен

отпоранна

наволе и

апесты

5

1 Bielsusoid-
ka, Wojtow
ka polya

2 " " "

3 " " "

4 " " "

5 " " "

6 " " "

7 " " "

8 " " "

9 " " "

10 " " "

6

1 " " "

2 " " "

3 " " "

4 " " "

Кобрын

Куніца

установа

пасяча

машына

~~Кобрын~~
 Мера

засяроджэнне

навока

абрэсцяны

4	"	"
5	"	"
6	"	"
7	"	"
8	"	"
9	"	"
10	"	"

7	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	"
	7	"	"
	8	"	"
	9	"	"

Koroviz
 pteayk

Pravik

Ustavoh
porechu

Zavoloz

Chresypany

8	1	Nessemar ka pod. Brac Tawsho	polyk
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	"
	7	"	"
	8	"	"
	9	"	"
	10	"	"
	11	"	"
	12	"	Kozonice
	13	"	"
	14	"	"

pow Sarvy

—
Kowir

Guskaw

Wzaju

Zawobolesunie

nasztamnie

kolwers

Wreszkie

my za

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

potunicsnyk

kaporski

upjny

kwithe

pszawke

krusorowski

besah

rosa

holaby

tyso nyais

kuriacki Top-

potunyci

krusorowski

po dobroci
 kochani

niezadowolony
 zadowolony
 czacki
 niezadowolony

obozyn
 kochani

w pol. cesar
 zawolano / w pol. cesar
 chisty
 kochani
 zabrownian

paid Mr. Swanson

rawlston

pod Rowelsho

Koutr

ustawio

zamieszaj
 mieszaj i podaj
 ciepło

obrywkę rękawic
 wólczy

natłapawie pstr.

szerew, zawieszki podaj.

szkapowanne
 natłapawie
 czyste

pow. Nowel

85

gr. Dedlinore

Kowu

crackot

plecnyk

manizka

port Shecht. potwocze

kominy

ptecsyk
wchodzą

crackot

papacha

szwotokamie

chresty

kladzi

pod. Rostopulow

plecryn

✓
 mersa
 Koberka
 nastakenne
 Staporanne

pow Dubreński

konie

ustawka

crackot

parucha

~~obozynna fartucha~~

sewtohu

chresty

klady

mysia	czorno kury po- towynka
"	blizniem ceke czep- lanie
"	czucyke
"	"
"	potunice myk citolj
"	"
"	potunice myk
"	potowynka
"	potunice myk
"	potowynka prosta
"	potunice myk 1nak sre
"	potunice myk
"	4 try ciadki
"	potunice myk
"	potowynka
"	potunice myk 5 obwodom
mysia Arapata	z tycia szyta
mysia	potunice myk trajynka
"	"
"	berer na cota

Boletarov

"Soroški" koberec

na zrkavici "ustavka

golna crna "reka"

man'kov "crachot

ze zbirky "

"komir "

"panicka" / ~~man'kov~~

crachot

ustavko

obrym
faktu

fortuch / to crany

W cruvone pastu

90
pod Krsemi evrebt

Konur
ustawka
manzfu
evrebt

chresty
kladja

myksa	Łysa myksa
"	żółtka
"	raki
"	żółtka
"	kupczak s chres- tom
"	wtzak
"	krabi'ni'cyka
"	kupczak s chres- tom
"	kupczak
"	berkonecznyk
"	chmiel kuczo- zawyj
"	pererwa
"	blizniacke neciplani
"	potowynka pe- rerwy s rozwadom
"	potowynka kup-

Wotym 1705
 pod Purobel
 komor

ustawne
 naukowe
 krochto

zakosztowanie
 następowanie
 chrestykanij

1	zakručjochi
"	krebi n' cnyke
"	pererwa
"	czornobrywci
"	czornobrywocyke
"	czornobrywscnyke
"	potowyno
"	šabke
"	potun' cnyke tra
"	ta crait.
"	"
nyria	chrest
"	chresty
"	"
"	semernih
"	kraklenka nyria
"	"
"	"

ploskero wot
 pomen
 plesyph
 potredka
 mawit

N
 mcerera
 meryto xenne
 chrestyfony

2	"	"
3	"	"
4	"	"
5	"	"
6	"	"
7	"	"
8	"	"
9	"	"
10	"	"

76	1	Korodysosi kou slopoldu	pohrudka / ma vřizka /
	2	"	potyk
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	obryška
	7	"	"

Laty crown
 konjuz
 ustajoku
 nachwet

wojwot
 okresykan
 ptadzi skelunni
 nobyranne

73	1	"	"
	2	"	"
	3	Maata Kirijöu ¹	"
	4	ka desnicse	"
	5	"	"
	6	"	"
	7	"	"
	8	"	pid potyca (ku ka) obrywka
	9	"	potyka
	10	"	"
	11	"	"
	12	"	po kruicka
	13	"	"
	14	"	"
	15	"	"
	16	"	potyka

do Synów
Kobry

potyk
Trybunał propetyere
maubret

Wierani
maszytowanie

chrestypany

7	"	"
8	"	"
9	"	"
71 1	kesindero	po kruska
2	"	polyk
3	"	"
4	"	"
5	"	"
6	"	"
7	"	"
8	"	po kruska
9	"	podpolyca / ka /
10	"	polyk
11	"	podpolyca (korska)

Kawalerem

zostaw
posuch
mowlot

obredy namy

3 "

no type

4 "

no printed

5 "

no type

6 "

"

81 Pigtown
ca

"

2 "

"

3 "

"

4 "

"

5 "

"

6 "

"

7 "

"

8 "

"

9 "

"

Восыст

~~Восыст~~

плесыст

покрива

покривок

обрыгана ^{вска} ^{кон} ^{зид}

Ed Astenort
 потыпи

мырва

3	h	h
4	h	h
5	h	h
6	h	h

64 1 desinere

2	h	h
3	h	h
4	h	h
5	h	h
6	h	h
7	h	h
8	h	h
9	h	h

Mochłowski
~~Kowalewski~~
 w tytuł od Grabowca
 podwójnie
 obszywką z kraw

Myśli
 powierdzajcie

58	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
59	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
60	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	"

Januszko
 Krowe

poty.

od Tomospha

podredka

porukawje

manuska Krowe

cyrkay -
 mepeša

myru

kladu

chrostykanu.

58	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
59	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
60	1	"	"
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	"

Januszko
Krowie

poty.

od Tomaszów

pośrednia

porównawczy

manuskryptu Krowie

cyrkony -
mieszane

myśl

Władysław

Chrostykanu.

4

"

Wolfs

5 Tomass-
hill

"

47

Chopów
obszyna

potyke

podrzedca

obryzka zuchow

9	"	parucha	
10	"	konie	
33	1	Patrycja konie	poty
2		Bodaczowa	"
3		"	"
4		"	"
5		Bunkowin	"

Ryowcrzym

komor -

ustawo, petye

crochet

" 2 wyproszaj "

wyproszam

weszyto wam

28	1	Popówka kół wrych	siotyk
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	parucha
	6	"	"
	7	"	pokrudka
	8	"	"
	9	"	"
	10	"	"
29	1	"	koniec
	2	"	"
	3	"	"
	4	"	"
	5	"	"
	6	"	"

Cserui hownayn

koowon

Cochla

usow ho

swotow

meem

abrety

u

hrebinići

u

—

u

—

u

—

u

rygkolyke.

u

pererwa kin-
czekany

u

pererwa zub-
czykanu

u

hrebinićyke

u

kuczari

u

krakto (pows-
na) nyria

u

hrebinići

u

potowynka kap-
czaka

Półtawczyzna
~~obrytka~~ kawa uszka
 wustawa, polyk

crochta, czechta

ukaw
 Tomira dot kowli
 nastytowanie (kłodja)
 wyprzowanie
 chrestykamy

zawne kety - mydia
 zanyzowanie

nyziś

kupcsak we-
tykij (semertz-
ka w try riady
i potowyna)

"

kuposak matyj'

"

kupcsak

"

"

"

kucseri
(kraimi klueske

"

kucseri

"

"

"

kupcsaerok

"

"

"

"

"

mak

"

kucseri

for Brady

Komur
manizka

ustawka

Crackot

ukraw

"	"
"	"
"	kupcaerok
"	kupcaok dub.
"	nenkij
"	kupcaerok
"	"
"	"
"	kupcaerok
"	"
"	"
"	"
"	kupcaerok
"	obkladanyj
"	potowyna kup.
"	eraka
"	dy dy
"	potowyna klu-
"	isecke
"	krabici

poro Borsera

105

obrywku

parucha

staryk

reka

myrica

švitlusko

"

herkonecnyk

"

švitlusko

"

kupcrak

"

ripiach

"

švitlusko

"

semeriško

"

2.

ternition

2.

myrica

"

"

Przyjęcie p. Kucera
p. Kucera
p. Kucera

Wzrost

ciężkość

Trzechosowa Dula
długość kotwicy
przyrządek
ciężkość

na wyposażeniu
Chrestypany
posaszkowice

Myria

u.

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

u

pow. Crookwood

now in

ustawho

panche

now Shakti

knowing zero is
obscure work

idea

instinct

practice

inward

109
pow. Zolenczyk
koniec srodek i wyl.
obszywan warstw
parucha wotn
podredko potudn
ustawko potn.
plecnyk potudn
Juda
ukaw
peremotko

nyria

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

sosy

"

"

kluczerka

chrestyke

berkonecznyk

mak

kosyerki

holowata nyria

medi'wonyk

semerih

klucski

raerok

zakom

wreerka

sarouera

Thoras

Kontin
 ustawa
 zuchaw
 paruch
 obrygaw

11 Tomt croonta

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

Chrestanny

Kosycio

"

Barwi nok

"

"

"

"

"

"

Chrestykanny

Baroniaci
rohy

"

Chresty

"

Barwi nok

"

Kolisciata

"

zesrota

"

ocy.

pod Bobrka

obrywnku

restawku

rukaw

Jydy

pas dobrowol

koniec

parucha

maszety

ustawci

zupat

Now Dew Kobycor
w dotygnia

obrygwan (kownicy)
w kawi

ustawka
Guda
manucrete

pos Grodek Jay

Kowin

rusow

ustawie

chrestypany Brust f. musowicki

pro Faworów

" Żarów stary

obrywkę

manęty

gudy nieszkie

manęta kobrecu

ustawku

panuchę

Ааво Ааво

кони

обрус

установка

манжет

манжет (руда)

de

Kukurusa

is

chresty

ii

cremyzka

is

czornobryci

ii

barwnok

ii

czornobryci

ii

owiski

is

witake

ii

pereda

ii

chomel

ii

czornobrywozka

ii

berany

ii

czernoni kott
ke

pow sohel

117

power

Trust

ramens

Jude

ukaw

- II p. oranda
- II baraniewski na
ty. s.
Kurawli
- III
- IV czerewyckie cri-
plani
- V Lemessi cri
- VI Lemesski
- VII Lemesski
- VIII Lemessi Tuto
- IX Lemessi
craft
- X kuporacke pota-
ryna
- XI zekruc'wochi
- XII chmel z blyz'-
niuczkomy
- XIII Chmel
- XIV wynohrad kup-
comy
- XV wynohrad

nysia parrywa cila

pod Furka

118

z Uzromice

pod Furka

Hobrywka (kolwiera

michalci (mankiety

wstawka

parucha.

2
 pow Fothras
 w Ryztan

Kowicz (woboryzka)
 wustawka.

parucha

Manret

Wysypacze rapash

Dolno
Kowin
Wustawin

Juda

Zukow

"	neornadna
"	sony zboroti
chrestny	hotovata my-
"	zia
"	"
"	stapata myria
chrestny	chrestamy
myria	tabata myria
"	po pjat' pato
"	crak i kwitoor-
"	ke
"	po chyre patoc-
"	ke i kwitooska
"	po 4 kwitoeske
"	i stowboryk
"	matin' hij chrest
"	kuozerawa
"	myria

now Koroducha

Kowani

now Obryzka

ustawka

konucha

Juda

Zaproski czerwone

zuzworotku

chrestymani

myrio

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

Kucht ciska my
ria.

"

reszeto

barany

"

"

"

Kuczery

strapata myria

pererwa

berkoncezmyk

"

—

—

Polonnyja

koncor
obrynta wost

ustawka

pozucenie

Obsygnat zskawa

zskawa

Kosov

Kosov
 Kost proryzhu
 wustawku

Kobrudnyk

Judy i bracer
 Zaby i skubru

proryzhu Kosmaen
 obrnyzhu Koroceta

Myryzhu
 Krestykanu

mysia parokynowa potowynka

mysia rura

" "

" hadinorka

"

"

kosyrke cziplani

"

kosyrke

"

kosyrke stybno-
wadi

"

kosyrke inaksze

"

kosyrke potowyn-
ka

na zawi'di (2 wy-
zawit')

kosyrke tretka
czast

"

kosyrke tretynka
prost

zawit' dju

kosyrke

"

sosonka

"

czornobrywci

zawit' dju

blu'zniczka

Kosmaer.

Korou^z
 vstava^{ka}

du^{da}

nahrad^{nyk}

curr

ny^zyme
 p^oner^ost^ove
 st^eleⁿne
 v^ost^opan^y.

Horocwa

obryzka
 nakładny
 ministerka
 Judy.

nyryne
 powołane - - dresypany.

~~unreine~~
~~unreine~~

~~unreine~~
 Japan - Koffein
 2.5 g. / 100 mg.
 5-7 mg.
 100 mg.
 100 mg.

Koffein
 100 mg.

Koffein
 100 mg.

pod Nadwornem
 i Sadzawka

ustawka

obryzka (katechizm)

indy

u Jabloniow

koronka

ustawka

panucha

indy

11 Jamm

obsayw hu

ne kwidnyk

no saw hu

re hart

du dy

v hoffach kolory sölle,
Cola, bords i' cranne

pow Skole

Koluszka wczoraj

przejechał

na Sawka

wiekant

duży

pod Stawiskami

Wosnyj k.
Kozow

restawcja
potwor pterozym

Wedy

Władza

cyrkany

sucrki

2.

port Fleming
w. O. Spoke
W. O. Spoke

July

4 1 Kalusik pteryki

pod uszycki
Podole ros.

2 " "

3 " "

4 " "

5 1 " "

2 " "

3 " "

6 1 " "

2 " "

3 " "

4 " "

5 " "

6 " "

pow. Szydłowski

w. Czertiz

komora (obrywkowa)

izby (młynkowe)

ustawka

W. Wołominiecki

komora

pomieszczenia

ustawki

izby

4rus Drogowyz
Kowicz

Wustanka

pasucha

qudy

7

Stencylowy 2 mi

~~Konstancja~~
 wosny wku wosku
 i prosyphu.

ponocho / wosku na
 wosku / prosyphu

Judy cia

nyryane

stencylowy (merer)

powerobne (akrestyhan)

nysia

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

hotowke

"

"

"

sowa bez ty-
cia

sowy

semeri'ska

"

si'nyorka

chusty.

kupczak stra-
palyi

kupczak seme-
ri'ska.

kupczak zdo-

lowy

kupczak

Bojpowosypan

Obrywa

Musawbu

Indyca

nyzia

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

kluczyki

"

"

kuperski

kluczek

berkaneczyk

"

"

"

sowy

roza

stowboryk i
kwitociska
jabluczka

Leuki

Oborywho

8 Korodysen obsyruka
pod Okropol
vnt

9 " potrudka

10 " potyk

11 " potrudka

77 1 " potyk

2 " "

3 " "

4 " "

78 1 " "

2 " "

3 " "

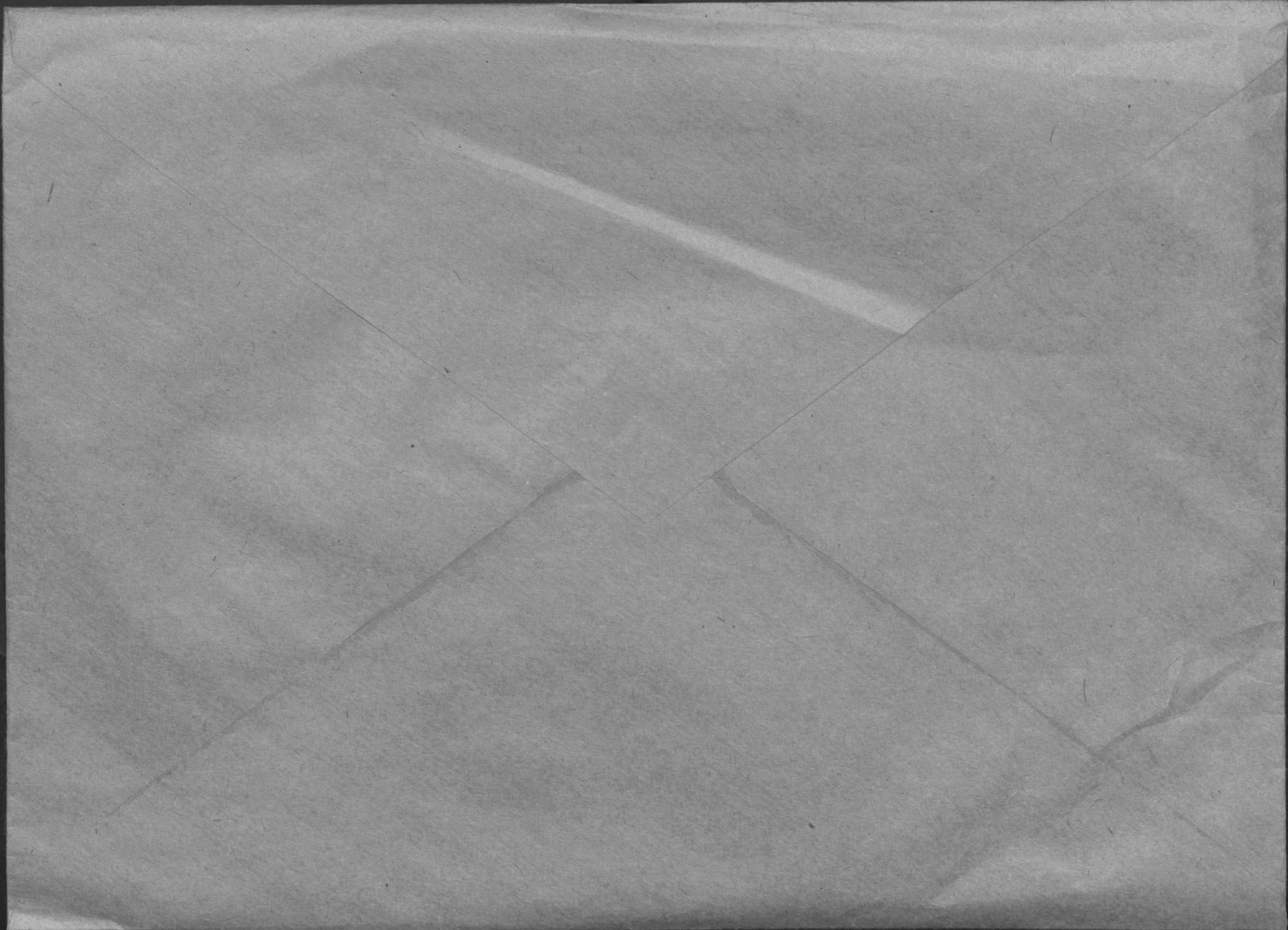
4 " "

5 " "

6 " "

7 " "

79 1 " "



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.